



## Einladung zu den Gemeindeversammlungen

am Freitag, 6. Juni 2014  
in der Aula des Schulhauses Stumpenboden

### Reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

19.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013
  - a) Abnahme der Rechnung der Kirchensanierung
  - b) Abnahme der Rechnung für die Renovation Pfarrhaus
2. Jahresbericht 2013
3. Wahl der Rechnungsprüfungskommission der Ev.-ref. Kirchgemeinde  
Bisher bekannte Kandidaten: Gasser Paul (bisher; als Präsident der RPK neu),  
Gut Hannes (bisher), Karagounis Ion (bisher), Pfalzgraf Wolfgang (neu),  
Sallenbach Marianne (bisher)
4. Mitteilungen und Informationen

### Politische Gemeinde Feuerthalen

20.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013
2. Einbürgerungen:

*Hinweis: Die Namensliste der Einbürgerungsgesuche wird in der Ausgabe Nr. 10  
des Feuerthaler Anzeigers vom 16. Mai 2014 veröffentlicht.*

### Schulgemeinde Feuerthalen

anschliessend

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013
2. Kreditabrechnung Sanierung Schulküche Spilbrett
3. Änderung Personalverordnung – Anpassung Gesamtstellenbedarf

Die Akten können ab Freitag, 23. Mai 2014, bei der Gemeinderatskanzlei, Gemeindehaus  
Fürstengut (1. OG), während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Die detaillierten  
Zahlen zu den Jahresrechnungen aller drei Gemeinden können bei der Gemeinderatskanzlei  
unentgeltlich bezogen werden (Tel. 052 647 47 47).

Gemeinderat Feuerthalen  
Schulpflege Feuerthalen  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

8245 Feuerthalen, 2. Mai 2014



Gemeinde Feuerthalen

### Rechtsmittel und Protokoll- auflage

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 6. Juni 2014 kann ab Donnerstag, 12. Juni 2014, im Gemeindehaus Fürstengut (Gemeinderatskanzlei, 1. Stock) während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Begehren um Berichtigung des Protokolls sind in Form eines Rekurses innert 30 Tagen ab Beginn der Auflage beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, einzureichen.

Die Beschlüsse der Gemeindeversammlung werden am Freitag, 13. Juni 2014, mit Rechtsmittelbelehrung im Feuerthaler Anzeiger publiziert.

Feuerthalen, 2. Mai 2014  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

### Anfragerecht

In Anwendung von § 51 des Gemeindegesetzes steht jedem Stimmberechtigten das Recht zu, über einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung von allgemeinem Interesse eine Anfrage an die Gemeindevorsteherschaft zu richten.

Solche Anfragen sind schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet an die

#### Gemeinderatskanzlei 8245 Feuerthalen

zu richten und müssen bis spätestens Donnerstag, 22. Mai 2014, eintreffen.

Die Gemeindevorsteherschaft beantwortet die Anfrage an der Gemeindeversammlung. Eine Beratung und Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

Feuerthalen, 2. Mai 2014  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Aus dem Inhalt

|                                 |   |    |  |    |
|---------------------------------|---|----|--|----|
| Gemeindeversammlungen vom       | 2. Wahlgang .....                           | 10 | Stolze Summe erreicht .....                  | 14 |
| 6. Juni:                        | Neuer Ausstellungsraum .....                | 11 | Leserbriefe .....                            | 15 |
| Politische Gemeinde .....       | Piloten an den Start! .....                 | 12 | Musikalische Weltreise / Historische Mühle.. | 16 |
| Schulgemeinde .....             | Kursangebot für Seniorinnen und Senioren .. | 13 | Politische Gemeinde .....                    | 17 |
| Reformierte Kirchgemeinde ..... | Schweizer Tradition .....                   | 14 | Kirchzettel / Veranstaltungen .....          | 18 |

## Politische Gemeinde Feuerthalen

# Rechnung der Politischen Gemeinde: Feuerthalen steht auf soliden Beinen!

Der Rechnungsabschluss 2013 fiel mit einem Ertragsüberschuss von 1,259 Millionen Franken erfreulich aus. Der Voranschlag rechnete mit einem Aufwandüberschuss von 220 000 Franken.

## 1. Übersicht

|   | Rechnung 2013    | Voranschlag 2013 | Rechnung 2012    | Abweichungen zum Voranschlag 2013 |
|---|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|
| Aufwand Rechnung                          | 15 709 000       | 16 590 000       | 15 617 000       | -881 000                          |
| Ertrag Rechnung                           | 16 969 000       | 16 370 000       | 17 109 000       | 599 000                           |
| <b>Ergebnis</b>                           | <b>1 260 000</b> | <b>-220 000</b>  | <b>1 492 000</b> | <b>1 480 000</b>                  |
| Investitionen Verwaltungsvermögen (Netto) | 1 009 000        | 1 874 000        | 1 131 000        | -865 000                          |
| Investitionen Finanzvermögen (Netto)      | 0                | 0                | -197 000         | 0                                 |
| <b>Investitionen Total (Netto)</b>        | <b>1 009 000</b> | <b>1 874 000</b> | <b>934 000</b>   | <b>-865 000</b>                   |
| Ordentliche Abschreibungen                | 244 000          | 436 000          | 291 000          | -192 000                          |
| Zusätzliche Abschreibungen                | 967 000          | 1 083 000        | 1 096 000        | -116 000                          |
| <b>Total Abschreibungen</b>               | <b>1 211 000</b> | <b>1 519 000</b> | <b>1 387 000</b> | <b>-308 000</b>                   |
| <b>Kennzahlen</b>                         |                  |                  |                  |                                   |
| 100 % Steuerertrag                        | 6 727 000        | 6 405 000        | 6 512 000        |                                   |
| Einwohner per Jahresende                  | 3 483            | 3 500            | 3 459            |                                   |
| Eigenkapital                              | 10 403 000       | 7 596 000        | 9 144 000        |                                   |

Der Ertrag der Rechnung liegt mit 16,969 Millionen Franken um 599 000 Franken höher als budgetiert. Für die Mehreinnahmen sind höhere Steuererträge verantwortlich. Der Finanzausgleich für die Gesamtgemeinde von 4,281 Millionen Franken wurde exakt gemäss Voranschlag gutgeschrieben. Der Politischen Gemeinde stehen davon 1,995 Millionen Franken zu.

Der Aufwand im 2013 lag 881 000 Franken tiefer als geplant. Erstmals konnten alle Aufgabengebiete des Gemeinderates ihre finanziellen Vorgaben unterschreiten. Von grösseren Überraschungen blieben wir im 2013 verschont, und die Planungsgenauigkeit bei Auftragserteilungen an Dritte war ausgezeichnet. Von den geplanten Investitionen von 1,874 Millionen Franken wurden nur 1,009 Millionen Franken beansprucht. Dies ist auf Verzögerungen in Projekten zurückzuführen, welche wir gemeinsam

mit dem Kanton, den Nachbargemeinden oder in Zweckverbänden realisieren.

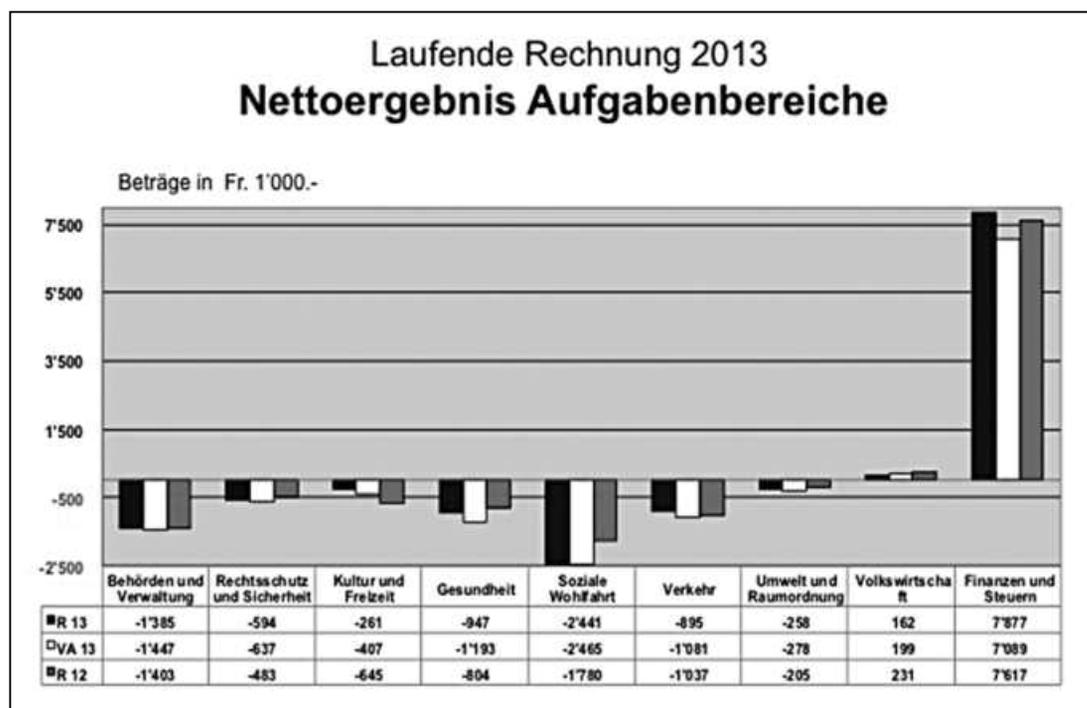
Das Eigenkapital der Politischen Gemeinde ist im Jahr 2013 von 9,144 Millionen Fran-

ken auf 10,403 Millionen Franken gestiegen.

Die Einwohnerzahl hat leicht um 24 Personen auf 3483 Einwohner per Jahresende 2013 zugenommen.

## 2. Aufgabengebiete des Gemeinderates

Alle Aufgabengebiete sind gesamthaft unter Budget. Die Kostendisziplin der Verwaltung und der Gemeinderäte ist sehr gut.



# Abweichungen zum Budget 2013

| Aufgabenbereiche   | besser<br>+ | schlechter<br>- | Aufgabenbereiche   | besser<br>+ | schlechter<br>- |
|--|-------------|-----------------|--|-------------|-----------------|
| <b>Exekutive</b>   |             |                 | <b>Verkehr</b>   |             |                 |
| Dienstleistungen Dritter,<br>Einheitsgemeinde Vorbereitungsarbeiten          | 17 100      |                 | Anschaffung Schneepflug für neuen Forstraktor                          |             | 24 700          |
| <b>Behörden und Verwaltung</b>   |             |                 | Allgemeine Belagsarbeiten  | 48 700      |                 |
| Kostenanteile anderer Gemeinden<br>für Arbeitsleistungen Verwaltungspersonal | 12 800      |                 | Unterhalt Parkplätze   | 24 100      |                 |
| <b>Rechtsschutz und Sicherheit</b>   |             |                 | Entschädigung an andere Gemeinden,<br>insbesondere Winterdienst        | 12 200      |                 |
| Rückstellung Sanierungsbeiträge<br>an die Pensionskasse Betreibungskreis     |             | 30 300          | Strassenbeleuchtung,<br>kleinere Erweiterungen und Reparaturen         | 40 500      |                 |
| Beiträge an Amtsvormundschaft Andelfingen                                    | 16 800      |                 | <b>Umwelt und Raumordnung</b>  |             |                 |
| Beitrag an den Zweckverband<br>Feuerwehr Ausseramt                           | 16 300      |                 | Dienstleistungen Dritter, Friedhofgärtner etc.                         |             | 10 400          |
| Beitrag an den Sicherheits-Zweckverband                                      | 13 800      |                 | Rückerstattungen für Leistungen bei Bestattungen                       | 17 000      |                 |
| <b>Kultur und Freizeit</b>   |             |                 | Dienstleistungen Dritter, Nachführung Ortspläne,<br>GIS-Unterhalt etc. | 12 000      |                 |
| Feuerthaler Anzeiger, Druckkosten netto                                      | 26 400      |                 | Dienstleistungen Dritter,<br>Gemeindeentwicklung Rüteneuweg            |             | 25 000          |
| Entschädigung für die Schiessanlagen «Chüels Tal»                            |             | 12 800          | <b>Die eigenwirtschaftlichen Betriebe gleichen aus:</b>                |             |                 |
| <b>Gesundheit</b>  |             |                 | <b>Wasserwerk, Abwasser- und Abfallbeseitigung</b>                     |             |                 |
| Beitrag an Zentrum Kohlfirst:<br>Restkosten Pflegebereich                    | 66 000      |                 | <b>Die Ausgleichskonten verändern sich wie folgt:</b>                  |             |                 |
| Auswirkungen neues Pflegefinanzierungsgesetz<br>insgesamt:                   | 93 600      |                 | müssen selbsttragend, d.h. durch Gebühren gedeckt sein.                |             |                 |
| <b>Davon:</b>  |             |                 | Wasserwerk, Entnahme   |             | 90 600          |
| Stationäre Pflege  | 67 900      |                 | Abwasserbeseitigung, Entnahme  |             | 20 700          |
| Spitalexterne Pflege   | 25 700      |                 | <b>Volkswirtschaft</b>   |             |                 |
| Ambulante Krankenpflege:   |             |                 | Verkaufserlös alter Forstraktor  | 11 500      |                 |
| Restüberschuss Spitex Feuerthalen-Langwiesen                                 | 28 100      |                 | Gewinnanteil Zürcher Kantonalbank                                      | 10 600      |                 |
| Anschaffung Defibrillatoren in der Gemeinde                                  |             | 11 300          | <b>Finanzen und Steuern</b>  |             |                 |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b>   |             |                 | Abschreibungen und Erlasse von Steuern                                 | 11 000      |                 |
| Ergänzungsleistungen AHV/IV  |             | 34 400          | Ordentliche Steuern  | 392 200     |                 |
| Kinderkrippen: Unterstützungsbeiträge  | 76 700      |                 | Restliche Steuern  | 137 500     |                 |
| Zentrum Kohlfirst: Altersheim (Betriebsrechnung)                             | 72 100      |                 | Grundsteuern   | 190 800     |                 |
| Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe  |             | 96 600          | Zinseinnahmen  | 17 100      |                 |
| Betreuung Suchtabhängiger  | 18 800      |                 | Bezugsentschädigungen vom Kanton und<br>anderen Gemeinden              | 17 100      |                 |
| Beiträge für die Betreuung von Kleinkindern<br>(bis 2. Lebensjahr)           |             | 38 900          | Garagen Rüteneuweg   | 45 000      |                 |
| Alimentenrückerstattungen  |             | 27 800          | Abschreibungen   | 307 700     |                 |

Die aufs Rechnungsjahr 2013 überarbeitete finanzielle Kompetenzregelung bewährt sich. Bedeutend bessere Ergebnisse konnten im Abschluss des Zentrums Kohlfirst erzielt werden. Die Rechnung des Zentrums schloss mit einem Ertragsüberschuss zu Gunsten der Verbandsgemeinden mit 445 000 Franken. Dieses Ergebnis schlägt sich positiv in den Aufgabengebieten Gesundheit Teil Pflege und Soziale Wohlfahrt Teil Altersheim nieder.

In der Sozialen Wohlfahrt wurden Unterstützungsbeiträge für die Kinderkrippenbetreuung von maximal 80 000 Fran-

ken geplant. Beansprucht wurden aber nur 3300 Franken. Dies ist auf die geringe Anzahl von eingegangenen Elterngesuchen zurückzuführen.

Im Bereich Verkehr konnte der bestehende Schneepflug nicht mit dem neuen Forstraktor kombiniert werden, und es musste ein neuer Pflug beschafft werden. Der letzte Winter liess sich davon wohl beeindrucken, und der erste Einsatz ist noch nicht erfolgt. Generell waren weniger Unterhaltsarbeiten an Belägen und Parkplätzen notwendig, was sich positiv auf die Ausgaben auswirkte.

## gib deiner Freizeit DEIN Gesicht!



Die nächsten Termine des Schülertreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

| Datum          | Zeit                     | Anlass                       |
|----------------|--------------------------|------------------------------|
| <b>2. Mai</b>  | <b>Ferien:</b>           | Der Treff bleibt geschlossen |
| 9. Mai         | <b>20.00 – 23.00 Uhr</b> | normaler Treffabend          |
| 16. Mai        | <b>20.00 – 23.00 Uhr</b> | normaler Treffabend          |
| 23. Mai        | <b>20.00 – 23.00 Uhr</b> | normaler Treffabend          |
| <b>30. Mai</b> | <b>Auffahrt:</b>         | Der Treff bleibt geschlossen |

Ort: Schülertreff, Turnhalle Spilbrett  
 Infos: Mustafa Ergön 079 685 76 55  
[www.jash.ch](http://www.jash.ch) → Jugendarbeit/→ Jugendarbeit Feuerthalen  
 Die Jugendlichen von Feuerthalen und Langwiesen sind herzlich zu **allen** Aktivitäten der Jugendarbeit Schaffhausen eingeladen!

Die Mehrerträge in der Kategorie Steuern sind auf Einkünfte von ordentlichen Steuern früherer Jahre, des Rechnungsjahres, Quellensteuern, aktive Steuerauscheidungen sowie eines regen Handels von Grundstücken und Liegenschaften mit Auswirkungen auf die Grundstücksgewinnsteuern zurückzuführen. Die gesamten Mehreinnahmen in den Steuern betragen 720 500 Franken.

### 3. Investitionsrechnung

Es wurden Nettoinvestitionen im Umfang von 1,009 Millionen Franken getätigt. Dies sind 53 Prozent der im Voranschlag geplanten Investitionen. Die verzögerten und nicht abgerechneten Projekte sind die Sanierung der Schiessanlage Chüels Tal in Verantwortung der Gemeinde Flurlingen, In-

vestitionsanteile der Gemeinde an die Sanierung der Zürcherstrasse in Verantwortung des Kantons Zürichs sowie der Beitrag an den Gasometer der Abwasserreinigungsanlage Röti in Verantwortung des Kläranlagenverbandes.

Für den Neubau des Zentrums Kohlfirst wurden 486 000 Franken benötigt. Budgetiert war ein Betrag von 586 000 Franken für Planungs- und Vorbereitungsarbeiten. Aus privater Hand konnte ungeplant, aber für die Gemeinde sinnvoll 750 Quadratmeter Land in der Landwirtschaftszone am Fenisberg zu einem Betrag von 3 725 Franken erworben werden.

Die Details entnehmen Sie bitte der Tabelle «Details zur Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens».

### 4. Bestandesrechnung

Am Ende des Rechnungsjahres beträgt das Eigenkapital 10,403 Millionen Franken. Das Fremdkapital ist um 1,281 Millionen Franken gestiegen und ist in Relation zum um 2,670 Millionen Franken höheren Finanzvermögen zu betrachten. Dieses Fremdkapital setzt sich aus Verpflichtungen gegenüber anderen Gütern wie dem Schulgut, der Feuerwehr oder Steuerabrechnungskonten zusammen und ist mehrheitlich buchhalterisch. Das einzige noch bestehende zinslose Darlehen über 459 000 Franken mit fixer Laufzeit wird im Rechnungsjahr 2014 zurückbezahlt.

### 5. Schlusswort

Feuerthalen steht auf soliden finanziellen Beinen, und ein weiteres gutes Rechnungsjahr passt ausgezeichnet in die Finanzpla-

nung. Der kantonale Finanzausgleich wird fürs Rechnungsjahr 2014 um 27 Prozent, das heisst um 544 000 Franken kleiner. Im Jahr 2013 hätten wir auch damit ein positives Resultat erzielt. Die weitsichtige Finanzplanung und sorgfältiger Umgang mit den Mitteln zahlt sich aus. Die höheren Steuererträge sind Ihr Erfolg, dafür danke ich Ihnen. Die Gemeindesteuern wurden in den letzten Jahren von 123 Prozent auf aktuelle 114 Prozent reduziert. Ein passender Wert für Feuerthalen, auf dem wir noch ein wenig verweilen sollten. Der Bau des Zentrums Kohlfirst steht bevor, und die rückläufigen Beträge im Finanzausgleich sind die zwei wichtigsten Gründe dafür. Danke für Ihr Vertrauen.

*Matthias Huber, Finanzreferent der Politischen Gemeinde Feuerthalen*

## Laufende Rechnung

| Aufgabenbereiche            | Rechnung 2013     |                   | Voranschlag 2013  |                   | Rechnung 2012     |                   |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                             | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand           | Ertrag            |
| Behörden und Verwaltung     | 1 666 156         | 280 847           | 1 714 900         | 267 700           | 1 771 514         | 368 234           |
| Rechtsschutz und Sicherheit | 1 194 196         | 600 568           | 1 198 300         | 561 600           | 927 085           | 444 519           |
| Kultur und Freizeit         | 335 518           | 74 533            | 479 500           | 72 300            | 768 905           | 123 695           |
| Gesundheit                  | 992 927           | 46 125            | 1 195 100         | 2 100             | 818 142           | 14 273            |
| Soziale Wohlfahrt           | 4 817 645         | 2 376 926         | 4 729 500         | 2 264 300         | 4 316 264         | 2 536 485         |
| Verkehr                     | 1 031 390         | 136 833           | 1 180 000         | 99 300            | 1 277 055         | 239 833           |
| Umwelt und Raumordnung      | 1 686 416         | 1 428 634         | 1 809 100         | 1 530 900         | 1 582 172         | 1 377 421         |
| Volkswirtschaft             | 179 045           | 341 363           | 119 700           | 318 500           | 101 7251          | 333 010           |
| Finanzen und Steuern        | 3 806 079         | 11 683 528        | 4 164 800         | 11 253 600        | 4 054 906         | 11 671 731        |
| <b>Aufwandüberschuss</b>    | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>220 600</b>    | <b>0</b>          | <b>0</b>          |
| <b>Ertragsüberschuss</b>    | <b>1 259 985</b>  | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>1 491 433</b>  | <b>0</b>          |
| <b>Total</b>                | <b>16 969 356</b> | <b>16 969 356</b> | <b>16 590 900</b> | <b>16 590 900</b> | <b>17 109 201</b> | <b>17 109 201</b> |

## Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

|                           | Rechnung 2013    |                  | Voranschlag 2013 |                  | Rechnung 2012    |                  |
|---------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           |
| Ausgaben                  | 1 203 518        | 0                | 2 124 900        | 0                | 1 421 655        | 0                |
| Einnahmen                 | 0                | 194 085          | 0                | 250 000          | 0                | 290 320          |
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b>         | <b>1 009 433</b> | <b>0</b>         | <b>1 874 900</b> | <b>0</b>         | <b>1 131 335</b> |
| <b>Total</b>              | <b>1 203 518</b> | <b>1 203 518</b> | <b>2 124 900</b> | <b>2 124 900</b> | <b>1 421 655</b> | <b>1 421 655</b> |

## Investitionsrechnung Finanzvermögen

|                           | Rechnung 2013 |          | Voranschlag 2013 |          | Rechnung 2012  |                |
|---------------------------|---------------|----------|------------------|----------|----------------|----------------|
|                           | Aufwand       | Ertrag   | Aufwand          | Ertrag   | Aufwand        | Ertrag         |
| Ausgaben                  | 0             | 0        | 0                | 0        | 196 860        | 0              |
| Einnahmen                 | 0             | 0        | 0                | 0        | 0              | 0              |
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b>      | <b>0</b> | <b>0</b>         | <b>0</b> | <b>0</b>       | <b>196 860</b> |
| <b>Total</b>              | <b>0</b>      | <b>0</b> | <b>0</b>         | <b>0</b> | <b>196 860</b> | <b>196 860</b> |

## Details zur Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens

| Aufgabenbereich  | Rechnung 2013  |                | Aufgabenbereich   | Rechnung 2013    |                  |
|--|----------------|----------------|---|------------------|------------------|
|  | Ausgaben       | Einnahmen      |   | Ausgaben         | Einnahmen        |
| <b>Behörden und Verwaltung</b>                           | <b>3 725</b>   | <b>0</b>       | Ersatz Verbindungsleitung   | 997              |                  |
| Grundstückwerb Kat.650 Fenisberg                         | 3 725          |                | Wasserleitung Zentrum Kohlfirst,<br>Umlegung Leitung                  | 127 030          |                  |
| <b>Gesundheit</b>  | <b>294 306</b> | <b>0</b>       | Belagssanierung Zürcherstrasse:<br>TBA, Sanierung 50 Schieberkappen   | 4 205            |                  |
| Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:<br>Pflegeheim  | 26 679         |                | Belagssanierung Zürcherstrasse:<br>TBA, Sanierung 12 Hydranten        | 853              |                  |
| Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:<br>Neubau      |                |                | Wasseranschlussgebühren   |                  | 61 454           |
| Baukredit Anteil Pflegeheim                              | 267 626        |                | Subvention Hydranten  |                  | 18 911           |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b>                                 | <b>240 795</b> | <b>0</b>       | <i>Kanalisationen:</i>  |                  |                  |
| Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:<br>Altersheim  | 21 829         |                | Abwasserleitung Brücke Feuerthalen,<br>Sanierung Kanalisationsleitung | 796              |                  |
| Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:<br>Neubau      |                |                | Abwasserleitung Zentrum Kohlfirst,<br>Umlegung Leitung                | 183 906          |                  |
| Baukredit Anteil Altersheim                              | 218 967        |                | Abwasserleitung Lindenstrasse,<br>Inliner Sanierung                   | 51 450           |                  |
| <b>Verkehr</b>   | <b>138 420</b> | <b>0</b>       | Inliner-Sanierungen diverse Strassenzüge                              | 31 750           |                  |
| Zürcherstrasse:<br>Belagssanierung, TBA, Anteil Gemeinde | 33 149         |                | Kanalisationsanschlussgebühren  |                  | 72 695           |
| Zürcherstrasse:<br>Sanierung Personenunterführung        | 105 271        |                | <b>Verkehr</b>  | <b>84 263</b>    | <b>0</b>         |
| <b>Umwelt und Raumordnung</b>                            | <b>400 985</b> | <b>153 060</b> | Anschaffung neuer Forstraktor,<br>Anteil Feuerthalen                  | 84'263           |                  |
| <i>Wasserwerk:</i>                                       |                |                |   | <b>1 162 493</b> | <b>153 060</b>   |
| Wasserleitung Brücke Feuerthalen,                        |                |                | <b>Ausgabenüberschuss (Nettoinvestitionen)</b>                        |                  | <b>1 009 433</b> |
|  |                |                | <b>Total</b>  | <b>1 162 493</b> | <b>1 162 493</b> |

## Bestandesrechnung

|                       | per 31.12.2013    |                   | per 31.12.2012    |                   |
|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                       | Aktive            | Passive           | Aktive            | Passive           |
| Finanzvermögen        | 18 676 584        |                   | 16 006 730        |                   |
| Verwaltungsvermögen   | 1 089 600         |                   | 1 291 400         |                   |
| Fremdkapital          |                   | 7 925 608         |                   | 6 644 489         |
| Verrechnungen         |                   | 65 824            |                   | -16 150           |
| Spezialfinanzierungen |                   | 1 370 758         |                   | 1 525 780         |
| Eigenkapital          |                   | 10 403 995        |                   | 9 144 010         |
| <b>Total</b>          | <b>19 766 184</b> | <b>19 766 184</b> | <b>17 298 130</b> | <b>17 298 130</b> |

## Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. a) Die Rechnung der Politischen Gemeinde Feuerthalen für das Jahr 2013 wird genehmigt.
- b) Die Investitionsrechnung für das Jahr 2013 wird genehmigt.
  
2. Der Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschrieben.

Gemeinderat Feuerthalen  
Der Präsident: Jürg Grau  
Der Sekretär: Markus Strobl

**Diese Initiative ist ein Killer für den Vereinssport.**

Unsere 2300 lokalen Sportvereine sind die beste Suchtprävention. Ohne Sponsoren können sie nicht überleben.

Deshalb am 18. Mai 2014:  
**NEIN** zur kantonalen Volksinitiative  
«Werbeverbot für Alkohol auf Sportplätzen».

Weitere Infos unter [www.zks-zuerich.ch](http://www.zks-zuerich.ch) und [www.facebook.com/zks.zuerich](https://www.facebook.com/zks.zuerich)

IG Pro Vereinssport im Kanton Zürich, c/o ZKS - Zürcher Kantonalverband für Sport, Tel. 044 892 33 77, info@zks.zuerich.ch

## Schulgemeinde Feuerthalen

# Sehr erfreulicher Rechnungsabschluss 2013 infolge Mehreinnahmen und Minderausgaben

Die Schulgutsrechnung 2013 schliesst mit einem Überschuss von 536 161 Franken ab.

## Mehreinnahmen

Die Schulgutsrechnung 2013 schliesst mit einem um 697 961 Franken erneut besseren Resultat ab als budgetiert. Hauptpunkt sind höhere Steuereinnahmen von 511 344 Franken gegenüber dem Vorschlag, wobei alle Steuererträge positiver als budgetiert ausgefallen sind. Vergleicht man insgesamt alle Erträge anlässlich der Steuererhebung abzüglich deren Aufwände mit der Jahresrechnung 2012, sind diese nochmals um 0,4 Prozent oder insgesamt um knapp 23 000 Franken leicht gestiegen.

## Minderausgaben

Auf der Aufwandseite resultieren insgesamt Minderkosten von

netto 182 366 Franken, bedingt einmal durch tiefere Lohnkosten, die die Schule Feuerthalen für kantonal besoldete Lehrpersonen an den Kanton abzuliefern hat. Tiefere Ausgaben sind auch bei den Tagesstrukturen, Liegenschaften, der Schulverwaltung und bei sonstigen Ausgaben (Weiterbildungskosten, Jugendsekretariat, Fachliteratur, Schulveranstaltungen) angefallen, wobei sich grössere Abweichungen nach unten wie nach oben gegenseitig ausgleichen.

Demgegenüber sind die Ausgaben für die Sekundarschule, die Musikschule und die Sonderpädagogik höher als veranschlagt ausgefallen.

Auch die budgetierten Ausgaben im Investitionsbereich konnten

gut eingehalten werden, insbesondere auch, was die Sanierung der Schulküche anbelangt. Die Planungskredite für die bauliche Evaluation von Schulräumlichkeiten und den Umbau der ehemaligen Militärunterkunft für die KiTa-Räumlichkeiten (Kinderhort und Tagesschule)

wurden nicht ganz ausgeschöpft. Alles in allem ein sehr gutes Rechnungsergebnis.

Ihre Schulpflege  
Hansjörg Giger  
Finanzreferent

## Antrag

Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. Die Rechnung der Schulgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2013 wird genehmigt.
2. Die Investitionsrechnung für das Jahr 2013 wird genehmigt.
3. Der Ertragsüberschuss in der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschlagen.

Schulpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Yvonne Schwaninger  
Die Leiterin Schulverwaltung: Annelies D'Alpaos

## Schulgemeinde Feuerthalen

# Kreditabrechnung Sanierung Schulhausküche Spilbrett

Am 12. April 2013 hat die Schulgemeinde der Sanierung der Schulküche des Schulhauses Spilbrett zugestimmt und einen Kredit von 195 000 Franken bewilligt.

Die Investitionsausgaben konnten im budgetierten Rahmen gut eingehalten werden.

Erneuert wurden:

- Bodenbelag (Küche und Wirtschaftsnebenraum)
- Küchenkombinationen und Arbeitsbereiche
- Kochherde mit Glaskeramik-Induktion (Ersatz der Gasherde)
- Backöfen, Steamer und Külschränke

- Spülbecken inklusive Armaturen
- Küchenabdeckungen
- Küchenmobiliar
- Deckenbeleuchtung
- Elektro- und Sanitärinstallationen

Die sehr schön renovierte und zeitgemässe Schulküche hat bei den Lehrpersonen, Schülern und Schülerinnen und Kursteilnehmenden der Erwachsenen-

bildung viele positive Rückmeldungen ausgelöst. Die Sanierung ist gelungen und nun abgeschlossen.

Die Schlussabrechnung präsentiert sich wie folgt:

Bewilligter Kredit der ausseror-

dentlichen Schulgemeindeversammlung vom 12.04.2013:

195 000 Franken

Schlussabrechnung vom

5.03.2014: 191 614.40 Franken,

Minderinvestitionen:

3 385.60 Franken

## Antrag

Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. Die Kreditabrechnung Sanierung Schulküche Spilbrett von total 191 614.40 Franken wird genehmigt.  
Der Minderaufwand beträgt 3 385.60 Franken.

Schulpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Yvonne Schwaninger  
Die Leiterin Schulverwaltung: Annelies D'Alpaos

## Solar-Energie Anlagen und Solar-Carports aus dem Weinland



Der Spezialist in Ihrer Region:

**Weber Metallbau GmbH**  
Buechbrunnenstrasse 2  
8447 Dachsen  
Tel. 052 647 40 60

**Weber  
Metallbau**  
www.webermetallbau.ch

## Laufende Rechnung

| Aufgabenbereiche                        | Rechnung 2013    |                  | Voranschlag 2013 |                  | Rechnung 2012    |                  |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|   | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           |
| <b>Legislativ- und Revisionskosten</b>  | 12 281           | 0                | 12 200           | 0                | 11 688           | 0                |
| <b>Bildung</b>                          |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Kindergarten                            | 411 606          | 0                | 431 700          | 0                | 416 872          | 0                |
| Primarschule                            | 1 968 868        | 109 188          | 1 964 500        | 113 700          | 2 023 056        | 103 488          |
| Sekundarschule                          | 1 389 470        | 56 485           | 1 352 800        | 39 200           | 1 383 450        | 43 289           |
| Tagesstrukturen                         | 73 297           | 32 542           | 79 600           | 20 000           | 81 169           | 25 940           |
| Musikschulen                            | 126 093          | 0                | 117 100          | 0                | 154 494          | 0                |
| Schulliegenschaften / Anlagen           | 1 168 296        | 195 173          | 1 190 100        | 206 400          | 1 090 452        | 215 892          |
| Volksschule Allgemeines                 | 151 357          | 200              | 202 400          | 200              | 186 975          | 120              |
| Schulverwaltung                         | 676 225          | 134              | 755 600          | 200              | 707 726          | 853              |
| Sonderpädagogik                         | 1 009 531        | 84 630           | 968 200          | 84 500           | 909 175          | 180 081          |
| Berufsbildung                           | 1 176            | 0                | 1 200            | 0                | 1 163            | 0                |
| Hauswirtschaftskurse                    | 28 138           | 15 545           | 34 900           | 12 100           | 31 246           | 24 890           |
| <b>Kultur und Freizeit</b>              | 93 183           | 59 175           | 92 600           | 55 700           | 72 327           | 46 430           |
| <b>Gesundheit</b>                       | 27 238           | 0                | 30 200           | 0                | 25 780           | 0                |
| <b>Sozialversicherungen Allgemeines</b> | 15 169           | 3 000            | 14 700           | 3 000            | 14 504           | 3 500            |
| <b>Jugend</b>                           | 31 042           | 1 157            | 31 100           | 1 900            | 21 303           | 1 135            |
| <b>Finanzen und Steuern</b>             |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Gemeindesteuern                         | 227 592          | 5 484 536        | 237 000          | 4 982 600        | 264 063          | 5 498 011        |
| Finanzausgleich                         | 0                | 2 285 871        | 0                | 2 285 800        | 0                | 2 293 776        |
| Kapitaldienst                           | 1 824            | 60 504           | 6 800            | 61 300           | 2 435            | 72 421           |
| Grundeigentum Finanzvermögen            | 60 134           | 353              | 61 100           | 400              | 72 161           | 353              |
| Abschreibungen (Verwaltungsvermögen)    | 379 812          | 0                | 445 000          | 0                | 428 371          | 0                |
| <b>Aufwandüberschuss</b>                | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>161 800</b>   | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| <b>Ertragsüberschuss</b>                | <b>536 161</b>   | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>611 769</b>   | <b>0</b>         |
| <b>Total</b>                            | <b>8 388 493</b> | <b>8 388 493</b> | <b>8 028 800</b> | <b>8 028 800</b> | <b>8 510 179</b> | <b>8 510 179</b> |

## Investitionsrechnung

|  | Ausgaben | Einnahmen | Ausgaben | Einnahmen | Ausgaben | Einnahmen |
|--|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
|  | 382 506  | 2 695     | 505 000  | 15 000    | 390 770  | 13 000    |

## Eigenkapital

|  | effektiv<br>per 31. Dezember 2013 | mutmasslich<br>per 31. Dezember 2013 | effektiv<br>per 31. Dezember 2012 |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
|  | 5 163 608                         | 3 835 178                            | 4 627 447                         |

# Änderung Personalverordnung – neue Stellen für die KiTa Stumpenboden

### Ausgangslage

Die Gemeindeversammlung vom 22. November 2013 sprach sich erfreulich klar für den Umbau der ehemaligen Truppenunterkunft im Schulhaus Stumpenboden sowie für die Annahme der Verordnung über die familienergänzende Kinderbetreuung aus. Damit wurden die Grundlagen für die neue Kindertagesstätte KiTa geschaffen. Diese Institution soll ab Januar 2015 ihren Betrieb aufnehmen und eine Krippe für Vorschulkinder mit vorerst maximal 11 Plätzen sowie eine freiwillige Tagesschule mit wählbaren Mo-

dulen für Morgen-, Mittags- und Nachmittagsbetreuung mit vorerst maximal 15 Plätzen umfassen. In diesen Tagesschulbereich wird auch der bisherige Kindermittagstisch KiMi integriert.

### Erwägungen

Die neue KiTa Stumpenboden möchte also mit je einer Gruppe (11 bzw. 15 Plätze) in den Bereichen Krippe und Tagesschule starten und das Angebot flexibel nach der konkreten Nachfrage ausrichten. Ein späterer Ausbau auf je zwei Gruppen wird im Rahmen des

Umbauprojekts zwar bereits berücksichtigt. Die personelle Ausstattung richtet sich insbesondere nach der kantonalen Krippenverordnung, die Betreuungsstandards festlegt. Durch die Kombination von Krippe und freiwilliger Tagesschule kann das Personal über den ganzen Tag und während der ganzen Woche flexibel und bedarfsgerecht eingesetzt werden. Bei Berücksichtigung der gesetzlichen Vorgaben und unter Einbezug der Erfahrungen vergleichbarer Institutionen rechnen wir mit folgendem Personalbedarf:

### Krippe 330%

(170% ausgebildetes Personal; 90% Praktikantin/Assistentin; 70% Lehrling)

### Tagesschule 130%

(80% ausgebildetes Personal; 50% Praktikantin/Assistentin)

### Gesamtbetrieb KiTa 140%

(120% Leitung und Springerin, 20% Reinigung)

### Totalbedarf Personal 600%

In diesen Personalbedarf werden die 120 Stellenprozente des bisherigen KiMi, welche von der

Gemeindeversammlung am 21.11.2008 bereits genehmigt wurden, integriert. Die Personalkosten werden damit rund 350 000 Franken pro Jahr betragen. Hinzu kommen die weiteren Betriebskosten von rund 87 000 Franken was totale Betriebskosten von zirka 437 000 Franken ergibt. Bei einer Belegung der neuen KiTa von mindestens 75 Prozent und Einnahmen gemäss Ta-

rifreglement, inklusive der Gemeindebeiträge an Eltern mit tiefem Einkommen, kann mit Einnahmen von rund 370 000 Franken gerechnet werden.

Die Führung der neuen KiTa Stumpfenboden übernimmt die Schule Feuerthalen. Die Politische Gemeinde beteiligt sich mit Elternbeiträgen für Krippenkinder finanziell an gemeinsamen Projekt.

Die Schulpflege ersucht die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von Feuerthalen, nach der Annahme der Verordnung über die familienergänzende Kinderbetreuung und der Bewilligung des Umbauprojekts im letzten Jahr

auch der notwendigen Schaffung von Stellen für das Betreuungspersonal zuzustimmen. Das Personal ist der wichtigste Faktor jeder sozialen Einrichtung. Das gilt im Besonderen auch für die ausserfamiliäre Kinderbetreuung.

## AUTO Bolli BENKEN

Verkauf • Garage • Carrosserie



- Tiefpreis-Tankstelle
- Service aller Marken
- Bremsenservice
- Auspuffservice
- 4-Achs Radgeometrie
- Fahrzeugmiete
- Dachboxverleih
- gratis Ersatzwagen bis 50 km

www.autobolli.ch      052 304 80 80      8463 Benken

### Antrag

Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. Die Schaffung von 600 Stellenprozenten für die KiTa Feuerthalen.
2. Die Änderung des Personalrechts vom 25. November 2011, unter Personalverordnung Art.16, Abs.3 von 760 Prozent Vollzeitstellen auf insgesamt 1 360 Prozent Vollzeitstellen.

Schulpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Yvonne Schwaninger  
Die Leiterin Schulverwaltung: Annelies D'Alpaos

## Reformierte Kirchgemeinde

# Ertragsüberschuss dank höheren Einnahmen

Mit einem positiven Ergebnis ist die Kirchen-Teilsanierung abgeschlossen worden, und planmässig fand am 8. Septem-

ber 2013 der erste Gottesdienst in der frisch sanierten Kirche statt. Die laufende Rechnung 2013 schliesst mit

einem Ertragsüberschuss von 26 228,11 Franken ab. Dem Aufwand von 523 829.50 Franken steht ein Ertrag von

550 057.61 Franken gegenüber und das Eigenkapital erhöht sich folglich auf 1 073 692.33 Franken.

## Laufende Rechnung

| Aufgabenbereich               | Rechnung 2013  |                | Voranschlag 2013 |                | Rechnung 2012  |                |
|-------------------------------|----------------|----------------|------------------|----------------|----------------|----------------|
|                               | Aufwand        | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand        | Ertrag         |
| <b>Kirchenwesen</b>           | <b>308 017</b> | <b>20 223</b>  | <b>337 220</b>   | <b>20 900</b>  | <b>307 818</b> | <b>29 510</b>  |
| Gemeindeaufbau und -Leitung   | 112 214        | 6 333          | 108 180          | 5 500          | 107 038        | 7 070          |
| Verkündigung und Gottesdienst | 49 585         | 0              | 39 320           | 0              | 47 500         | 0              |
| Diakonie und Seelsorge        | 21 759         | 0              | 35 830           | 0              | 25 528         | 0              |
| Bildung und Spiritualität     | 40 015         | 500            | 56 040           | 1 500          | 45 453         | 500            |
| Kultur                        | 8 011          | 0              | 13 300           | 0              | 7 132          | 0              |
| Kirchliche Liegenschaften     | 76 433         | 13 390         | 84 550           | 13 900         | 75 167         | 21 940         |
| <b>Finanzen und Steuern</b>   | <b>215 813</b> | <b>529 835</b> | <b>209 940</b>   | <b>430 700</b> | <b>200 953</b> | <b>541 794</b> |
| Gemeindesteuern               | 19 029         | 493 059        | 21 400           | 412 800        | 20 601         | 503 627        |
| Finanzausgleich               | 117 498        | 0              | 128 000          | 0              | 100 712        | 0              |
| Kapitaldienst                 | 2 385          | 17 560         | 2 800            | 17 900         | 1 449          | 17 661         |
| Liegenschaften Finanzvermögen | 17 445         | 0              | 17 500           | 0              | 17 445         | 0              |
| Abschreibungen                | 40 240         | 0              | 40 240           | 0              | 40 240         | 0              |
| Neutraler Aufwand und Ertrag  | 19 216         | 19 216         | 0                | 0              | 20 506         | 20 506         |
| <b>Ertragsüberschuss</b>      | <b>26 228</b>  |                |                  |                | <b>62 533</b>  |                |
| <b>Aufwandüberschuss</b>      |                |                |                  | <b>95 560</b>  |                |                |
| <b>Total</b>                  | <b>550 058</b> | <b>550 058</b> | <b>547 160</b>   | <b>547 160</b> | <b>571 304</b> | <b>571 304</b> |

## Investitionsrechnung

|                       | Rechnung 2013 | Voranschlag 2013 | Rechnung 2012 |
|-----------------------|---------------|------------------|---------------|
| Kirchen-Teilsanierung | 428 847       | 496 600          | 245 796       |
| Pfarrhaus-Renovierung | 113 291       | 157 000          | 0             |

## Eigenkapital

per 31. Dezember 2013  
1 073 692

per 31. Dezember 2012  
1 047 464

### Kommentar zur Investitionsrechnung

Bereits in den Jahren 2010 und 2011 wurden Ausgaben getätigt, welche zur Vorabklärung einer Kirchen-Teilsanierung dienten. Diese Aufwendungen (66 879 Franken) wurden jedoch vom Architekten in das gesamte Projekt eingerechnet und für den Baubeitrag der Landeskirche angerechnet. In der Buchhaltung wurden diese Ausgaben über die Laufende Rechnung verbucht, da es sich bis zu jenem Zeitpunkt noch nicht um eine Investition gehandelt hat. Da die Jahresrechnungen 2010 bis 2012 bereits abgenommen wurden, dürfen sie nicht mehr abgeändert werden, das heisst, die Aufwendungen von 66 879 Franken können buchhalterisch nicht mehr zu den Investitionen addiert werden. Bei der Pfarrhaus-Renovation sind per 31.12.2013 noch Rechnungen von rund 13 000 Franken offen, welche die hohe Differenz zum Budget ausmachen.

### Kommentar zur Budgetabweichung

|   | Abweichung |        |  | Abweichung |        |
|---|------------|--------|--|------------|--------|
|   | +          | -      |  | +          | -      |
| <b>Gemeindeaufbau und -Leitung</b>  |            |        |  |            |        |
| Mehraufwand Entschädigungen an Kirchenpflege, da neues Personalgesetz umgesetzt werden musste.            |            | 4 000  |  |            |        |
| Leicht höhere Besoldung des Sekretariats.   |            | 2 000  |  |            |        |
| Mehrkosten wegen Kauf der Archivierungslösung Isys.   |            | 2 000  |  |            |        |
| Weniger Ausgaben für Büromaterial, Drucksachen, etc.  | 2 000      |        |  |            |        |
| Aufwand Gemeindeseiten günstiger als budgetiert.  | 2 000      |        |  |            |        |
| Höhere «Spenden» aus «reformiert» als erwartet.   | 1 000      |        |  |            |        |
| <b>Verkündigung und Gottesdienst</b>  |            |        |  |            |        |
| Höhere Entschädigungen an Organisten (inkl. Sozialvers.), da Lohnstruktur erst nach Budgetierung bekannt. |            | 8 000  |  |            |        |
| Dementsprechend mehr Sozialvers.-Abgaben.   |            | 1 500  |  |            |        |
| Höhere Ausgaben bei Einzelvertretungen Pfarrstellen.  |            | 2 500  |  |            |        |
| Weniger Ausgaben für Mitwirkende im Gottesdienst.   | 1 000      |        |  |            |        |
| Aufwand für «Chilekafi» geringer als erwartet.  | 1 000      |        |  |            |        |
| <b>Diakonie und Seelsorge</b>   |            |        |  |            |        |
| Besoldung Sozialdiakonie (inkl. Sozialvers.) niedriger, da Weggang Vroni Wabel.                           |            | 10 000 |  |            |        |
| Keine Ausgaben Drucksachen und Publikationen, da Suche nach Diakonistin zurückgestellt wurde.             |            | 2 000  |  |            |        |
| Geringere Beiträge an diakonische Institutionen bezahlt.  |            | 1 100  |  |            |        |
| <b>Bildung und Spiritualität</b>  |            |        |  |            |        |
| Entschädigung an Katechetinnen (inkl. Sozialvers.) zu hoch budgetiert.                                    |            | 6 000  |  |            |        |
| Ausgaben Bolderntagung tiefer als erwartet.   |            | 1 000  |  |            |        |
| <b>Bildung und Spiritualität</b>  |            |        |  |            |        |
| Ausgaben von Kolibri/Domino und Konfirmanden tiefer als erwartet.   |            | 4 000  |  |            |        |
| Aufwand Beiträge an Institutionen geringer als budgetiert.  |            | 3 500  |  |            |        |
| Drucksachen, Publikationen, etc. weniger als budgetiert.  |            | 1 500  |  |            |        |
| Weniger Schulgeld von Privaten erhalten.  |            |        |  |            | 1 000  |
| <b>Kultur</b>   |            |        |  |            |        |
| Geringere Ausgaben, da keine Gemeindereise stattfand.   |            |        |  |            | 4 500  |
| <b>Liegenschaften</b>   |            |        |  |            |        |
| Anschaffungen Mobiliar, Geräte, etc. niedriger als erwartet.  |            |        |  |            | 1 500  |
| Allgemeine Zurückhaltung der Ausgaben.  |            |        |  |            | 3 000  |
| Unterhalt und Rep. Liegenschaften auf das Notwendige reduziert.   |            |        |  |            | 3 500  |
| Architekten-Honorar in Investitionen verbucht.  |            |        |  |            | 4 000  |
| Spesen Pfarrer höher, da neues Spesenreglement.   |            |        |  |            | 4 000  |
| <b>Zentralkassenbeitrag</b>   |            |        |  |            |        |
| Landeskirche hat Zentralkassenbeitragssatz leicht gesenkt   |            |        |  |            | 10 500 |
| <b>Gemeindesteuern</b>  |            |        |  |            |        |
| Mehreingänge bei den Steuern 2013   |            |        |  |            | 55 000 |
| Mehreingänge bei den Steuern aus früheren Jahren (2006–2012)  |            |        |  |            | 9 000  |
| Mehreingänge bei den übrigen Steuern  |            |        |  |            | 14 000 |

### Antrag

Die Evangelisch-reformierte Kirchenpflege beantragt der Kirchgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

Die Rechnung der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2013 wird genehmigt.

*Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen.  
Die Präsidentin: Hanni Oberhänsli-Frischknecht; Die Aktuarin: Violetta Hirt*

### Antrag

Die Evangelisch-reformierte Kirchenpflege beantragt der Kirchgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

- Die Bauabrechnung für die Kirchen-Teilsanierung wird angenommen und genehmigt.
- Die Bauabrechnung für die Pfarrhaus-Renovation wird angenommen und genehmigt.

*Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen.  
Die Präsidentin: Hanni Oberhänsli-Frischknecht; Die Aktuarin: Violetta Hirt*

### Aufruf wegen Sachbeschädigung

Am Ostersonntag wurde auf dem Parkplatz Bushaltestelle «Altersheim Kohlfirst» Kirchweg/Rüteneuweg im Zeitraum zwischen 14.30 und 15.00 Uhr mutwillig ein Auto zerkratzt. Sachdienliche Hinweise erbeten an Polizei 052 647 00 70

### Generalversammlung Hilariverein Langwiesen

Freitag, 9. Mai 2014  
Restaurant Schwarzbrünneli um 20.00 Uhr

## Gesamterneuerungswahlen, 2. Wahlgang vom 18. Mai 2014

## Neue Kandidatinnen

Für die noch unbesetzten Ämter in der Kirchenpflege und in der Rechnungsprüfungskommission der Gemeinde Feuerthalen wurden noch zwei neue Kandidatinnen gemeldet. Silvia Pfister und Heidi Litschi stellen sich für eine Mitarbeit in diesen Behörden zur Verfügung. Nachfolgend geben wir auch ihnen die Möglichkeit, sich den Wahlberechtigten der Gemeinde vorzustellen.

Redaktion Feuerthaler Anzeiger



Kandidiert für **Kirchenpflege**  
als **Mitglied**  
bisher / neu **neu**

Vorname, Name **Silvia Pfister (Jg. 1964)**  
Adresse **Kirchweg 65, Feuerthalen**  
Partei **parteilos**

Zivilstand / Familie **verheiratet, zwei Söhne (14 u. 16 Jahre)**  
Beruf / berufliche Tätigkeit **Primarlehrerin mit Teilpensum**  
Hobbys **Querflöte spielen im Salonorchester SH, Line Dance, lernen**

**Motivation:**

Ich freue mich darauf, mich innerhalb eines Teams aktiv in der reformierten Kirchenpflege zu engagieren. Damit kann ich auch für die Feuerthaler Gemeinschaft einen Beitrag leisten.



Kandidiert für **Rechnungsprüfungskommission**  
als **Mitglied**  
bisher / neu **neu**

Vorname, Name **Heidi Litschi (Jg. 1964)**  
Adresse **Steigstrasse 6, Feuerthalen**  
Partei **parteilos**

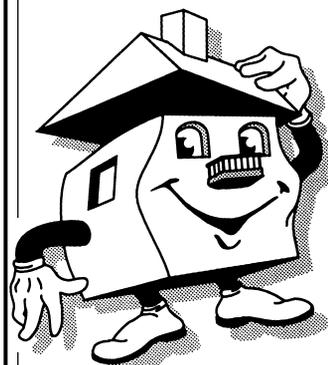
Zivilstand / Familie **2 erwachsene Kinder**  
Beruf / berufliche Tätigkeit **Schulverwaltungsleiterin SIB/VPZS  
Springerin auf Schulverwaltungen im Kanton Zürich**  
Hobbys **Ausdauersport**

**Motivation:**

Seit 1998 bin ich regelmässig in Kontakt mit Rechnungsprüfungskommissionen; während zehn Jahren in der Schulpflege und seit sechs Jahren als Schulverwaltungsleiterin. Vorschlag, Jahresrechnung und Abweichungsbegründungen sind mir bestens bekannte Themen. Ich bin überzeugt, dass ich mit meiner vielfältigen Erfahrung die RPK sinnvoll ergänzen kann.

## Wir bauen moderne und sparsame Heizungs-Anlagen

mit Öl, Gas, Holz,  
Solar und Wärmepumpen  
Sanitäre Installationen  
Reparaturen  
Planung  
Verlangen Sie bei uns  
eine **Gratis-Offerte**



# Huber + Bühler ag

Ebnatring 25  
Tel. 052 630 26 66 8207 Schaffhausen

## Kostenloser Depot-Check

- Stimmen Risikostreuung und Risikobereitschaft überein?
- Erzielen Sie optimale Renditen?
- Sind die Kosten transparent und fair?

Wir analysieren Ihr Wertschriftendepot.  
Kompetent und unverbindlich.



Thomas Gysel  
052 632 15 50  
thomas.gysel@eksh.ch

Roberto Calligaro  
052 632 15 33  
roberto.calligaro@eksh.ch

Matthias Kuster  
052 632 15 36  
matthias.kuster@eksh.ch

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Mehr Möglichkeiten.



**ERSPARNISKASSE**  
SCHAFFHAUSEN

Die Bank. Seit 1817.

www.ersparniskasse.ch

## Frühlingsausstellung in «Moro's Zweirad»

**Top-Service und neuer Ausstellungsraum**

Am letzten Wochenende luden Mauro Lapenna und sein Team von «Moro's Zweirad» in Feuerthalen Kunden, solche, die es werden möchten, und alle, welche sich für Zweiräder, vom E-Bike bis zum Strassenrenner, interessieren, in ihr neu gestaltetes Fachgeschäft an der Adlergasse ein.

► Ursula Schmid

In diesem Jahr konnte der junge Geschäftsmann seinen zahlreichen Besucherinnen und Besuchern unter anderem den neuen, rund 200 Quadratmeter grossen Ausstellungsraum in der zweiten Etage seines Verkaufsgeschäftes präsentieren. Dieser wurde in den letzten Monaten in unzähligen Arbeitsstunden renoviert und hergerichtet. Er bietet nun eine zusätzliche helle und moderne Ausstellungsfläche.



**Mauro Lapenna: Der Fachmann für Zweiräder aller Art.**

**Vielseitiges Sortiment**

Das grosszügig präsentierte Sortiment umfasst alles, was Radfahrer, ob gross oder klein, ob Frau oder Mann, interessiert. Vom Mountain- oder City-Bike, Elektrofahrrädern über Tourenvelos bis hin zum Speed Bike werden in der Ausstellung über 80 verschiedene Modelle gezeigt. Auch die Preispalette ist vielseitig: Wer einfach ein günstiges, gutes Velo möchte, ist an der Adlergasse ebenso an der richtigen Adresse wie der ambitionierte Rennfahrer, der für ein Topmodell auch gerne etwas tiefer in die Tasche greift. In der ersten Etage werden vor allem Zubehör, Ersatzteile und Kindervelos übersichtlich präsentiert und angeboten.

**Fachmännische Beratung und Reparaturen sind gefragt**

An der Ausstellung zeigte sich deutlich, dass heute mehr denn je eine gute Beratung durch den Fachmann gefragt ist, denn es ist bei dem grossen Angebot nicht ganz einfach, das richtige Modell auszuwählen. Gerade in diesem Bereich liegt eine der Stärken von Inhaber Mauro Lapenna und seinen Mitarbeitern. Auch an der Ausstellung liessen sich die Besucher gerne von den Fachleuten beraten. Dass so ein Gespräch, auch ein längeres, nicht zwangsläufig zu

einem Verkaufsabschluss führt, nimmt Lapenna gerne in Kauf. Für ihn sei es wichtig, dass die Kunden, wenn sie bei ihm ein Fahrrad kaufen, dann auch dasjenige Modell erhalten, welches ihren Anforderungen entspricht, meint er. Schliesslich werden in «Moro's Zweirad» auch gerne Reparaturen ausgeführt, und zwar nicht nur an Modellen, welche auch dort gekauft wurden: «Es kommen immer wieder Kunden ins Geschäft, welche ein Fahrrad, das schon einige Jahre unbenutzt im Keller stand, wieder «in Schuss» bringen lassen möchten. Das machen wir gerne, denn es ist ebenfalls ein wichtiger Geschäftszweig», erklärt er dem Feuerthaler Anzeiger.

Mit dem Geschäftsgang seit der Eröffnung vor rund zwei Jahren ist Mauro Lapenna zufrieden, obwohl er ergänzt, dass das Geschäft hart sei und man damit wohl nicht reich werden könne. Immerhin arbeiten im Betrieb neben ihm selbst auch seine Partnerin Ramona Humbel, Mechaniker Christian Rügge plus zwei weitere Mitarbeiter, darunter ein Praktikant, mit unterschiedlichen Pensen, was insgesamt etwa 250 Stellenprozent ergibt. Gerne wird er später auch einmal einen Lehrling ausbilden, dies ist in der Auf-

bauphase des Geschäftes wegen der hohen Arbeitsbelastung des Chefs und der Mitarbeiter noch nicht möglich.

**Hauptsponsor von «Moro's Zweirad - Amici di Bici»**

Was ein gutes Fachgeschäft ist, engagiert sich auch im Sponsoring. Beim Feuerthaler Tortour-Challenge-Team «Moro's Zweirad - Amici di Bici» (Vorstellung in einer späteren FA-Ausgabe) ist Lapenna Hauptsponsor und Ausrüster. Für ihn, der die Mannschaft an der Tortour zudem auch als Teammechaniker begleitet, ist dies ein wichtiges Engagement. Es steigert seine Bekanntheit, und durch die Mund-zu-Mund-Werbung im Kreis der ambitionierten Fahrer erhofft er sich natürlich, seinen Kundstamm weiter ausbauen zu können. Schon jetzt kommen die Kunden übrigens nicht «nur» aus Feuerthalen und Schaffhausen. Durch den Vertrieb der renommierten Marke «Bianchi» bedient er solche aus verschiedenen Gegenden der Schweiz.

**E-Bikes weiter im Trend**

Wer während der Ausstellung gerne mal eine Pause machte,

konnte dies bei Kaffee und Kuchen tun, und wer schon etwas mehr Hunger hatte, für den brutzelten auf dem Grill feine Würste. Dabei bot sich eine gute Gelegenheit, sich über die neuesten Trends im Zweiradgeschäft auszutauschen. Auffallend hier ist sicher, dass der Boom der Elektrowelos, moderner ausgedrückt E-Bikes, ungebrochen ist. Eine positive Entwicklung für den Kunden zeigt sich im Bereich der Akkus, die zunehmend leistungsfähiger werden und zudem immer kleiner und leichter gebaut werden können, was vor allem bei sportlichen Bikes von Interesse ist.

Eines zeigt das Beispiel von «Moro's Zweirad» deutlich: Es ist auch heute noch möglich, in einem sehr umkämpften Markt, in dem auch Grossverteiler kräftig mitmischen, als kleines Fachgeschäft zu bestehen. Unabdingbar ist es allerdings, dass sich der Fachhändler in den Bereichen vom Warenhaus abhebt, wo seine Stärken liegen: Beratung durch ausgebildetes Fachpersonal, Top-Service, fachmännisch ausgeführte Reparaturen und nicht zuletzt die Bereitschaft, sich zu engagieren und sehr viel zu arbeiten.



**Das Wichtigste kommt am Anfang: Eine fachmännische Beratung.**

Fotos: us.

Langwieser Seifenkistenrennen und Dorfplausch am 21. Juni 2014

# Der grosse Preis vom Fenisberg winkt wieder

Nach einjährigem Unterbruch findet in Langwiesen wieder ein Seifenkistenrennen statt, verbunden mit einem Ortsbewohner-Plauschtreff. Herzlich sind auch die Feuerthaler und alle, die gern bei uns sein wollen, dazu eingeladen.

► Werner Wochoer

Leider fand letztes Jahr kein Seifenkistenrennen statt, da zu wenig Anmeldungen eingegangen sind. Dieses Jahr, so hofft das unverzagte und motivierte «Langwieser Organisationskomitee Seifenkistenrennen», dass sich so viel verwegene Piloten anmelden, dass der traditionelle Anlass zur Freude aller wieder einmal ausgetragen werden kann. Jeder, der einen Funken Freude für den Volkssport Seifenkisten in sich hat, soll sich angesprochen fühlen, seinen eigenen oder einen sonst woher organisierten Boliden auf Vordermann zu bringen und sich anzumelden. Ein Plausch für Jung und Alt, der Rennfieber und Be-

geisterung auslöst und bei dem noch Preise eingeharbt werden können. Denjenigen, die noch eine Seifenkiste bauen wollen, wird empfohlen sich unter [www.seifenkisten.ch](http://www.seifenkisten.ch) → Bauteile zu orientieren.

## Anmeldung und Auskünfte

bei Rahel Grajevci, Hauptstr. 36, 8246 Langwiesen, Mobiltelefon 078 734 33 39 oder E-Mail: [rahel.buntschu@gmx.ch](mailto:rahel.buntschu@gmx.ch)

Seit das Langwieser Restaurant Bahnhofli, zuletzt als Dolce Vita, geschlossen ist, haben die Langwieser keinen örtlichen Treffpunkt mehr. Der Seifenkistenrennen-Anlass ist nun eine erwünschte Gelegenheit, als Ortsbewohner sich wieder mal mit Freunden, Bekannten und Feuerthalern zu einem Plausch zu treffen. Im Festzelt, wo auch die Siegerehrung stattfindet, werden alle mit Liebe bewirtet, eine schnuckelige Bar mit charmanten Bardamen fehlt ebenso wenig wie der WM-Corner für die Fussballbegeisterten.

## Programm für Samstag, 21. Juni 2014:

Ab 10.00 Uhr Trainingsläufe  
Mittagspause mit Bewirtung  
ab 14.30 Uhr Rennläufe

ab 17.00 Dorfplausch  
19.00 Preisverteilung

Und weiter gehts mit Jubel, Trubel, Heiterkeit und allem, was das Herz erfreut ...

SO.  
nicht solala.  
**ruosch**  
ONLINE.CH  
Handy 078 608 28 72

## Gemeinnütziger Ortsverein 8245 Feuerthalen

An die Mitglieder des  
Gemeinnützigen Ortsvereins Feuerthalen und Interessierte

**Einladung zur Vereinsversammlung**  
**Dienstag, 6. Mai 2014, um 19.30 Uhr**  
Zentrum Spilbrett, Schulstrasse 11, 8245 Feuerthalen

Traktandenliste: 1. Begrüssung  
2. Jahresbericht Präsidentin  
3. Jahresrechnung  
4. Wahlen  
5. Statutenänderung  
6. Diverses

Die Statuten liegen eine halbe Stunde vor Versammlungsbeginn zur Einsicht auf und werden auf Wunsch zugestellt.

Mit herzlichen Grüssen  
Die Vorstandsmitglieder  
Sandra Fischer, Sonja Rüedi, Sabine Vieli, Jürg Blum, Ursula Sauter

**Langwieser Seifenkistenrennen**  
„Grosser Preis vom Fenisberg“  
Samstag, den 21. Juni 2014

Achtung - fertig - los

WERNER WOCHER

STRECKENPOSTEN

Verpflegung

Streckenposten

Sanitätsdienst

Festzelt

## Öffentliche Veranstaltungen im Zentrum «Kohlfirst»



### Modepräsentation für Senioren:

Sie haben am **Dienstag, 6. Mai** bei uns die Möglichkeit, ab 14.30 Uhr eine Modenschau zu geniessen. Die Veranstaltung dauert rund 45 Minuten. Im Anschluss haben Sie die Gelegenheit alles anzuschauen, anzuprobieren und zu kaufen. Wir freuen uns, wenn Sie an diesem Tag bei uns vorbeischaun ([www.mode-service.ch](http://www.mode-service.ch)).

# Mobil sein – im Alltag sicher unterwegs

Unterwegs tun sich ältere Menschen oft schwer – zum Beispiel im Umgang mit Billettautomaten. Ein halbtägiger Kurs verschafft mehr Sicherheit.



Reisen mit dem öffentlichen Verkehr ist heute einfach, bequem, günstig und sicher, doch die Hektik auf der Strasse oder die neuen Billettautomaten

verunsichern viele Menschen. Ein Experte des öffentlichen Verkehrs vermittelt Ihnen Grundlagen, um sicher unterwegs zu sein.

Sie lernen, wie man Billettautomaten bedient und mit welchen Fahrausweisen man am besten im und ausserhalb des Tarifverbundes unterwegs ist. Mit dem Mobilitätskurs «mobil sein & bleiben» werden folgende Kursinhalte vermittelt:

- Mit welchen Billetten man am besten mit der Bahn und dem Bus unterwegs ist und von welchen Sonderangeboten man profitieren kann
- Tipps und Tricks, wie man Billettautomaten bedient

## Kurs «mobil sein & bleiben»:

Ort: Bahnhof Feuerthalen  
Diessenhoferstrasse 21

Datum:

**Donnerstag, 15. Mai 2014**

Zeit: 9.00 – 11.30 Uhr

Kosten: 10 Franken (inklusive einer Zwischenverpflegung)



## Infos und Anmeldung:

Susanne Marty  
Rheingutstrasse 27  
8245 Feuerthalen  
Telefon 052 659 35 97

E-Mail:

[susanne-marty@bluewin.ch](mailto:susanne-marty@bluewin.ch)

Anmeldefrist:

Montag, 12. Mai 2014

[www.senioren-feuerthalen.ch](http://www.senioren-feuerthalen.ch)

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)

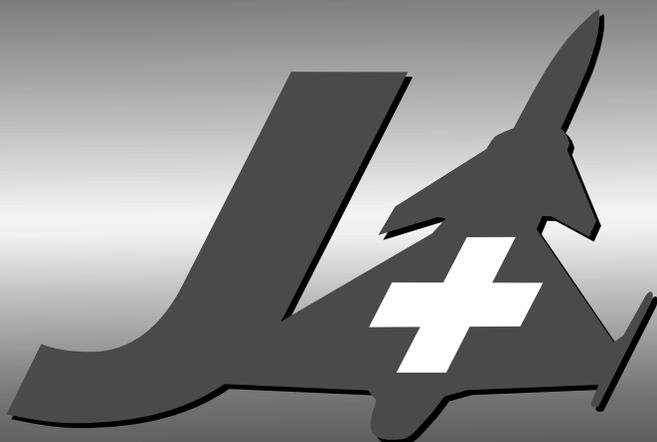
**Dalle Feste**  
Sanitär

*Partner für sanitäre Anlagen und Service-Arbeiten!*

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
E-mail [dallefeste@bluewin.ch](mailto:dallefeste@bluewin.ch)

# Sicherheit zuerst!



## zum Gripfen

am 18. Mai

[gripen-ja.ch](http://gripen-ja.ch)

## Lohndiktat

# Vernichtet Arbeits- plätze.



ZUM SCHÄDLICHEN  
MINDESTLOHN

[www.mindestlohn-nein.ch](http://www.mindestlohn-nein.ch)

## Eidgenössisches Feldschiessen 2014

**Das grösste sportliche Schützenfest der Welt**

*Ein Anlass, an welchem alle Bürgerinnen und Bürger unseres Landes Gelegenheit haben, eine über 130-jährige Schweizer Tradition zu unterstützen, und an dem über 140 000 Schützinnen und Schützen teilnehmen.*

Das Eidgenössische Feldschiessen findet in der ganzen Schweiz in der Zeit vom 22. Mai bis 1. Juni statt. Für die Gewehrschützinnen und Gewehrschützen (Distanz 300 Meter) wird das Feldschiessen dieses Jahr durch uns Schützen Flurlingen-Uhwiesen auf der Schiessanlage im Chüele Tal in Flurlingen durchgeführt. Ebenso findet das Feldschiessen Pistole (Distanz 25/50 Meter), durchgeführt vom PC Flurlingen, im Chüele Tal statt.

Folgende Daten und Zeiten stehen zur Verfügung: Donnerstag, 22. Mai, von 17.30–19.00 Uhr  
Samstag, 31. Mai, von 10.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr  
Sonntag, 1. Juni, von 9.00–12.00 Uhr

Die Teilnahme ist kostenlos. Hilfsbereite Betreuer stehen vor Ort zur Verfügung. Wünschen Sie eine persönliche Betreuung oder dass wir Ihnen ein Vereinsgewehr zur Verfügung stellen? Möchten Sie weitere

Auskünfte oder haben Sie Fragen? Dann nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf unter [obli@schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch](mailto:obli@schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch). Wir stehen gerne zu Ihrer Verfügung.

Möchten Sie vorgängig üben? Dann besuchen Sie unser Gewehr-Training (Distanz 300 Meter) am Samstag, 3. Mai, von 16.00 bis 18.00 Uhr im Schützenhaus im Chüele Tal in Flurlingen. Sie sind herzlich willkommen! Nehmen auch Sie am Eidgenössischen Feldschiessen teil und helfen Sie

mit, diese einmalige schweizerische Tradition zu erhalten. Und um das Wohlbefinden und/oder auch alte oder neue Kontakte zu pflegen, steht Ihnen unsere gemütliche Festwirtschaft zur Verfügung.

Wir würden uns sehr freuen, Sie in der schönen Schiessanlage im Chüele Tal in Flurlingen begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Schützengrüßen  
Schützen Flurlingen-Uhwiesen  
[www.schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch](http://www.schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch)

**Ostereierverkauf zu Gunsten von Terre des hommes**

*Auch dieses Jahr wurden vor Ostern im Schulhaus Stumpenboden fleissig Eier gefärbt.*

Es ist jedes Mal wieder ein Erlebnis, auf das sich die Kinder freuen. Am grössten ist die Freude jeweils bei den Dritt-



Drittklässler mit ihrem geschmückten Leiterwagen.

Foto: zvg.



**Kinder** vor Pädophilen  
**schützen**

Am 18. Mai  
**JA**

zur Initiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen»  
[www.kinder-schuetzen.ch](http://www.kinder-schuetzen.ch)

klässlern, sind sie doch jeweils die Glücklichen, welche die selbst gefärbten Ostereier auch noch verkaufen dürfen. Da oft viele Leute nicht zu Hause anzutreffen waren, wenn die Kinder vorbeikamen, versuchten wir es mit Verkaufsständen vor dem Schwarzbrünneli und im Coop Rhymarkt. Wir möchten uns an dieser Stelle herzlich bedanken für das Gastrecht, das wir an beiden Orten genossen!

Der Eierverkauf brachte die stolze Summe von 2500 Franken ein, welche zu Gunsten eines Ernährungsprogrammes an Terre des hommes überwiesen wurde. Ein herzliches Dankeschön auch den fleissigen Pfadfindern sowie allen andern, die mitgeholfen oder unsere Eier gekauft haben.

Schule Feuerthalen  
Christine Güdemann

Leserbrief

# Ist Dreck oder anderes von brütenden Schwänen unzumutbar?

Seit dem Jahre 2012, zur grossen Freude der Anwohner, Passanten, fotografierenden Touristen und natürlich Kinder, brütet jeweils im Frühjahr ein Schwanenpaar auf dem kleinen Grundstück «Obere Rheingasse» in Feuerthalen westlich des Pumpenhauses. 2013 wurden sogar sechs Schwäne ausgebrütet, die das Herz von jedermann erfreuten. Es war und ist immer das gleiche Schwanenpaar, das im Laufe der Zeit sogar zutraulich wurde. Auch dieses Jahr, wiederum mit grosser Zustimmung der Bewohner, begannen die Schwäne zu nisten. Zur



sofort auf die Pelle gerückt. Da kanns offenbar nicht schnell genug gehen. Die Schwäne sind in der Brutperiode, die Natur hat gesiegt, seit Tagen brütet das Schwanenpaar auf seinen sechs Eiern weiter. Das künftige Bild mit den flaumigen Schwänchen wird sicher allen am Rheinquai gefallen. Möge dieses schöne Naturschauspiel den Einwohnern weiterhin erhalten bleiben!

Emil Bügler, Feuerthalen

grossen und unbeschreiblichen Empörung der Anwohner und Passanten fuhr am Dienstanachmittag, 8. April, ein Werkarbeiter mit dem Gemeindefahrzeug des Strassenunterhaltes vor und schaufelte mit einer Rohheit sondergleichen das ganze Nest samt einem Ei auf die Ladebrücke und fuhr von dannen. Zurück blieben ein trauriges Schwanenpaar, die empörten Anwohner und die nackte Wiese. Sofort wurde aber die Initiative ergriffen, man brachte Heu und Stroh, und oh Glück, die Schwäne begannen mit dem Wiederaufbau des Nestes. Am 10. April wurde das Nest wiederum gefrevelt und entfernt. Nun platzte einem Anwohner den Kragen, er wandte sich an die Polizei mit

der Bitte, alles zu unternehmen, dass dieses verwerfliche und möglicherweise strafbare Tun unterlassen wird. Ab diesem Zeitpunkt ist das neue Nest nicht mehr geschändet worden.

Nun drängt sich die grosse Frage auf: Hat der Strassenunterhalt wegen Verschmutzung der kleinen Wiese das Nest brutal geräumt? Das wäre aber ein gewaltiger Widerspruch zu den Fakten, kurvt doch dieser Strassenunterhalt tagtäglich mit seinen orangen Meili-Fahrzeugen äusserst emsig in der Gemeinde herum, während der Unrat von den Nachtbuben wie Bierbüchsen, Petflaschen etc. tagelang, wenn nicht wochenlang liegen bleibt. Andererseits, einem brütenden Schwanenpaar wird angeblich wegen Verschmutzung



Der Schwan und sein Nest.

Foto: Bettina Braig

Leserbrief

# Schwan ohne Zuhause

Mit Schrecken und Bedauern wurde festgestellt, dass anfangs April das Nest eines Schwanes beim Pumpenhaus Feuerthalen mutwillig entfernt wurde. Dass sich im Nest schon ein Ei befunden hat, verdeutlicht die Boshaftigkeit dieser Tat. Es ist bedauernswert, dass an einem ruhigen Platz am Rhein Schwäne beim Brüten

durch Menschen dermassen gestört werden.

Dank der freiwilligen Helferinnen und Helfer konnte «Baumaterial» wie Heu, Stroh und Gras bereitgestellt werden, sodass die obdachlosen Schwäne erneut ein Nest bauen konnten.

Nadine Altermatt, Winterthur

## Muttertag

Sonntag, 11. Mai, geöffnet von 9 bis 13 Uhr

gärtnerei

### fischer



blumengeschäft tel. 052 659 39 03

## 8246 langwiesen

## Abendkonzert in der Kirche Fliegende Finger ...

Tatsächlich fliegen die Finger von Stas Venglevski, dem international bekannten Akkordeonist, atemberaubend schnell über die Tasten. Schon am Morgen im Gottesdienst erhielten die Besucher eine Kostprobe seiner Virtuosität.

In seinem Konzert am Abend nahm Stas Venglevski die Zuhörer auf eine musikalische Weltreise mit. Klassische Werke, Volksweisen aus Moldawien, Russland und der Schweiz sowie eingestreuete Eigenkompositionen faszinierten die Zuhörer. Leise Töne, wo man fast den Atem anhielt, bis hin zum mächtigen Crescendo – alles spielte Stas Venglevski mit einer unglaublichen Virtuosität und Leichtigkeit. Das Konzert war ein Erlebnis besonderer Art!

Das Publikum dankte es ihm nach jedem Stück mit einem begeisterten Applaus. Mit einem tosenden Schlussapplaus und nach musikalischen Zugaben verabschiedete sich der Künstler. Stas Venglevski wird auch im nächsten Jahr wieder in der Schweiz sein und an verschiedenen Orten auftreten sowie an einem Workshop in Melchtal unterrichten. Daten dazu sind unter [www.akkordeon-event.ch](http://www.akkordeon-event.ch) zu erfahren.

Hanni Oberhänsli-Frischknecht  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen



Akkordeonist Stas Venglevski.

Foto: zvg.

Treff 60+

## Ausflug Haldenmühle Andelfingen

Donnerstag, 8. Mai 2014

Wer hat gewusst, dass in Andelfingen eine perfekt arbeitende historische Mühle in Betrieb ist? Sie wird seit über 300 Jahren von der Familie Arbenz in zehnter Generation betrieben. Caspar Arbenz wird uns in die Geheimnisse seines Betriebs einführen. Freuen wir uns auf eine interessante Führung!

Hochwertiges Mehl aus eigener Produktion und frische Eier können vor Ort gekauft werden.

Anschliessend gehen wir zu Fuss zur Lindenmühle, dem Reformhaus mit Café, vorbei am alten Wasserrad, das früher die Mühle betrieb.

### Treffpunkt

14.15 Uhr vor der Haldenmühle – Autos bitte auf dem Schwimmbad-Parkplatz parkieren (1. Strasse rechts nach der Brücke), 5 bis 10 Minuten zu Fuss von der Mühle entfernt

- Bahn-/BusfahrerInnen hole ich am Bahnhof ab: Ankunft des Postautos aus Stammheim-Ossingen 13.58 Uhr, des Zugs von Dachsen-Marthalen 14.05 Uhr
- Wer zu Hause abgeholt werden möchte, bitte bei der Anmeldung mitteilen.

### Anmeldung

Gerne erwarte ich eure Anmeldung bis Dienstag, 6. Mai



Regula Würth (079 709 14 55, [r.wuerth@kath-weinland.ch](mailto:r.wuerth@kath-weinland.ch)) oder Sekretariat (052 317 34 37 8.30–11.30 Di bis Fr).

Katholische Kirchgemeinde  
Andelfingen-Feuerthalen

«Geben wir dem Gewerbe die Verantwortung zurück, welche sozialen Institutionen sie unterstützen wollen»

Andri Silberschmidt,  
Präsident Jungfreisinnige Kanton Zürich

Am 18. Mai

# JA

zur Kirchensteuerinitiative

Verkauft Ihr Metzger reformierte Bratwürste?

Wohl kaum.

Am 18. Mai

# JA

zur Kirchensteuerinitiative

Kommunale Erneuerungswahlen 2. Wahlgang vom 18. Mai 2014

# Kandidatenliste



## Rechnungsprüfungskommission RPK (1 Mitglied)

Litschi Heidi parteilos neu

Für die Wahl in die Rechnungsprüfungskommission werden **leere** Wahlzettel verwendet.

## Evangelisch-reformierte Kirchenpflege (1 Mitglied)

Pfister Silvia parteilos neu

Für die Wahl in die Ev.-ref. Kirchenpflege werden **leere** Wahlzettel verwendet.

## Publikation der Kandidaten

Alle Kandidatinnen und Kandidaten, die der Gemeinderatskanzlei schriftlich gemeldet werden, werden im Feuerthaler Anzeiger wie folgt publiziert:

Meldung bis Erscheint im FA vom  
Montag, 12. Mai 2014, 12.00 Uhr Freitag, 16. Mai 2014

Die Kandidaten werden zudem fortlaufend unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch) im Internet aktualisiert.

## Kontaktadressen

- Gemeinderatskanzlei Feuerthalen, Gemeindehaus Fürstengut, Trüllergasse 6, 8245 Feuerthalen, Telefon 052 647 47 47 / Fax 052 647 47 48, [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch)
- Frau Hanni Oberhänkli-Frischknecht (Präsidentin), Evangelisch-reformierte Kirchenpflege Feuerthalen, Kirchweg 95, 8245 Feuerthalen, Telefon 052 659 28 50

8245 Feuerthalen, 2. Mai 2014 Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Bauamt

# Bauprojekte



**BEM-Liegenschaften AG**, Waffenplatzstrasse 66, 8002 Zürich; Umbau Mehrfamilienhaus, Anbau Balkone, Assek.-Nr. 376, Kat.-Nr. 2216, Wohnzone 2.0 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, Zürcherstrasse 114, 8245 Feuerthalen.

**Cornelia Lehmann**, Hauptstrasse 70, 8246 Langwiesen; Türausbruch und Anbau Balkone an bestehendes Mehrfamilienhaus, Assek.-Nr. 76, Kat.-Nr. 2078, Wohn- und Gewerbezone 2.5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, Hauptstrasse 70, 8246 Langwiesen.

**Beatrix + Fritz Schären**, Rheingutstrasse 1, 8245 Feuerthalen; Anbau Keller und Lager unbeheizt an bestehendes Mehrfamilienhaus, Assek.-Nr. 146, Kat.-Nr. 38, Wohnzone 1.6 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, Rheingutstrasse 1, 8245 Feuerthalen.

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314–316 PBG).

8245 Feuerthalen, 2. Mai 2014 Gemeinderat Feuerthalen

Gemeinde Feuerthalen

## Schwarzbrünneli

s'chli Paradies zmitzt im Dorf



Restaurant – Kegelbahn

### Muttertags-Menü

#### Menü 1

Saisonsalat mit gerösteten Sonnenblumen-Kernen

\*\*\*

Schweinefilet mit hausgemachter Bärlauch-Butter Kroketten und Gemüse

\*\*\*

Erdbeergratin mit Vanilleglace  
Fr. 39.50

#### Menü 2

Saisonsalat mit gerösteten Sonnenblumen-Kernen

\*\*\*

Kundelfingerhof Forellenfilets auf Spargeln und Frühlingkartoffeln

\*\*\*

Erdbeergratin mit Vanilleglace  
Fr. 42.50

Restaurant Schwarzbrünneli  
A. Rragamaj  
Stadtweg 2, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 33 33



**GERMANN ELEKTRO AG**  
STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97  
[info@germannelektro.ch](mailto:info@germannelektro.ch)  
[www.germannelektro.ch](http://www.germannelektro.ch)

**Elektroinstallationen**  
**Telekommunikation**  
**EDV-Installationen**

Museum im Zeughaus

VSAM



## Mobilmachung

Die Mobilisierungen der Schweizer Armee seit 1792

Die neue Sonderausstellung im Museum im Zeughaus in Schaffhausen über Ursachen, Verlauf und Auswirkungen der Mobilmachungen in der Schweiz.

Eröffnung Samstag, 10. Mai 2014, 10 bis 17 Uhr  
[www.museumimzeughaus.ch](http://www.museumimzeughaus.ch)

## VISITENKARTEN UND PRIVATDRUCKSACHEN

KLEIN

ABER FEIN

**landolt**  
—  
**druck**

LANDOLT AG  
Grafischer Betrieb  
Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 69 10, Fax 052 659 36 11  
[info@landolt-ag.ch](mailto:info@landolt-ag.ch), [www.landolt-ag.ch](http://www.landolt-ag.ch)

## Impressum

Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.

**Herausgeber:**  
Politische Gemeinde Feuerthalen

**Redaktionskommission:**  
ks. Kurt Schmid, Vorsitzender  
Mobile 079 355 66 83  
us. Ursula Schmid, stv. Vorsitzende  
Mobile 079 349 38 80

jh. Jessica Huber  
**Freier Mitarbeiter:**  
ww. Werner Wochoer, Langwiesen

**Adresse:**  
Redaktionskommission Feuerthaler Anzeiger,  
Postfach 20, 8245 Feuerthalen

**Inserateannahme und -verwaltung, Druck und Administration:**  
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb,  
8245 Feuerthalen  
Telefon: 052 659 69 10, Fax: 052 659 36 11  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)

**Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr der Erscheinungswoche  
**Inseratenannahmeschluss:**  
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungswoche

**Abonnementspreis:** Fr. 29.–  
**Auflage:** 2200 Exemplare

## Reformierte Kirche

|    |         |           |   |
|----|---------|-----------|---|
| SO | 4. Mai  | 9.30 Uhr  | Gottesdienst in der Kirche Laufen<br>Pfarrer Michael Schaar   |
| FR | 9. Mai  | 9.45 Uhr  | Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst<br>Pfarrerin Sylvia Walter  |
| SO | 11. Mai | 9.30 Uhr  | <b>Muttertag</b><br>Gottesdienst Pfarrerin Karin Marterer Palm<br>Walter Fretz, Orgel<br>Taufe Lea Gianna Bussinger |
| DO | 15. Mai | 9.30 Uhr  | Eltern-Kind-Singen (ökumenisch)<br>in der Kirche Laufen   |
| FR | 16. Mai | 17.30 Uhr | «Domino» im Zentrum Spilbrett   |
| SO | 18. Mai | 9.30 Uhr  | Gottesdienst Pfarrerin Karin Marterer Palm<br>Susanne Meier, Orgel  |
| MO | 19. Mai | 19.30 Uhr | Konzert des Vokalensembles VIVAT<br>aus St. Petersburg in der reformierten Kirche                                   |
| MI | 21. Mai | 16.30 Uhr | «Kolibri» im Zentrum Spilbrett  |
| FR | 23. Mai | 17.30 Uhr | «Fiire mit de Chliine» (ökumenisch)<br>in der Kirche Laufen   |

Zu vermieten in **Langwiesen ZH** wunderschöne

### 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmer-Attikawohnung

127m<sup>2</sup> Wohnfläche über das ganze Dachgeschoss, sehr privat mit Lift direkt in die Wohnung, 2 Nasszellen, Parkett im Wohnraum, Wand-schränke, Balkon. Fr. 1795.– exkl. NK. Bezug nach Vereinbarung.

RBT Treuhand, Tel. 043 211 50 17, E-Mail: immobilien@rb-t.ch

## Römisch-katholische Kirche

|    |         |           |   |
|----|---------|-----------|---|
| SO | 4. Mai  | 9.30 Uhr  | Eucharistiefeier in Feuerthalen                                   |
|    |         | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier in Uhwiesen                                      |
| MI | 7. Mai  | 11.30 Uhr | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren<br>im Zentrum Spilbrett |
|    |         | 18.30 Uhr | Rosenkranz in Feuerthalen, anschliessend                          |
|    |         | 19.00 Uhr | Eucharistiefeier  |
| DO | 8. Mai  | 14.15 Uhr | Treff 60+ Besuch der Haldenmühle<br>in Andelfingen                |
| SA | 10. Mai | 16.30 Uhr | Vorabendmesse in Feuerthalen                                      |
| SO | 11. Mai | 9.30 Uhr  | Die Eucharistiefeier in Feuerthalen entfällt                      |
|    |         | 18.00 Uhr | Eucharistiefeier in Uhwiesen                                      |
| MI | 14. Mai | 18.30 Uhr | Rosenkranz in Feuerthalen,<br>die Eucharistiefeier entfällt       |
| DO | 15. Mai | 9.30 Uhr  | ökum. Eltern-Kind Singen,   |
|    |         | 10.00 Uhr | Begegnungszentrum Mesmerschür                                     |

### Voranzeige

Am Sonntag, 18. Mai, feiern wir Erstkommunion in Feuerthalen.

### Zu vermieten in **Langwiesen ZH** aussergewöhnliche 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmer-Dachmansionettewohnung

145m<sup>2</sup> Wohnfläche auf zwei Etagen, mit viel Komfort im Eigentumsstandard, 2 Nasszellen, Parkett- und Laminatböden, geschlossene Küche, eigene WM/T, Wandschränke, Balkon. Fr. 1800.– exkl. NK. Bezug 1.7.2014.

RBT Treuhand, Tel. 043 211 50 17, E-Mail: immobilien@rb-t.ch

Feuerthalen. *engagiert*  
*engagiert*

www.feuerthalen.ch

### Wichtige Telefonnummern

• **Ambulanz** 144  
• **Feuerwehr** 118

• **Giftnotfall** 145  
• **Polizei** 117  
• **SPITEX** 052 659 28 02

## Terminkalender Mai 2014

| Tag | Datum   | Zeit  | Anlass   | Ort                               | Veranstalter                                     |
|-----|---------|-------|--|-----------------------------------|--|
| SO  | 4. Mai  | 19.30 | Konzert: John Lowell Band (USA)                        | Dolder2 KultUhrBeiz               | Dolder2 KultUhrBeiz                              |
| MO  | 5. Mai  | 20.00 | Vereinsübung Samariterverein                           | Feuerwehrgebäude Feuerthalen      | Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen           |
| DI  | 6. Mai  | 14.30 | Modeschau und Kleiderverkauf für Senioren              | Zentrum Kohlfirst                 | Zentrum Kohlfirst                                |
| MI  | 7. Mai  | 11.30 | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren              | Zentrum Spilbrett                 | Kirchgemeinden Feuerthalen / Pro Senectute OV    |
| FR  | 9. Mai  | 15.00 | «Müsli»-Treff  | Zentrum Spilbrett                 | OK «Müsli»-Treff                                 |
| FR  | 9. Mai  | 20.00 | GV Hilariverein Langwiesen                             | Restaurant Schwarzbrünneli        | Hilariverein Langwiesen                          |
| MO  | 12. Mai | 17.00 | Sprechstunde Gemeindepräsident                         | Gemeindehaus Fürstengut           | Gemeinderat                                      |
| DI  | 13. Mai |       | Mütter- und Väterberatung Feuerthalen                  | Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard | Zentrum Breitenstein Andelfingen                 |
| MI  | 14. Mai | 18.30 | Oblig. Bundesübung 300 Meter                           | Im Chüele Tal                     | Schützen Furlingen-Uhwiesen                      |
| SA  | 17. Mai | 16.00 | Kreisschiessen 300 Meter                               | Im Chüele Tal                     | Kreisverband Kohlfirst                           |
| SO  | 18. Mai | 10.00 | Kreisschiessen 300 Meter                               | Im Chüele Tal                     | Kreisverband Kohlfirst                           |
| SO  | 18. Mai |       | Weinländer Musiktag                                    | Berg am Irchel                    | Musikverein Feuerthalen                          |
| SO  | 18. Mai |       | Wahl- und Abstimmungssonntag                           |                                   | Gemeinderat                                      |
| SO  | 18. Mai | 10.00 | Erstkommunion  | Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard | Römisch-katholische Kirchgemeinde                |
| MI  | 21. Mai | 20.30 | Konzert: Henri Glovelier (CH)                          | Dolder2 KultUhrBeiz               | Dolder2 KultUhrBeiz                              |
| DO  | 22. Mai | 17.30 | Feldschiessen 300 Meter                                | Im Chüele Tal                     | Kreisverband Kohlfirst                           |
| DO  | 22. Mai | 19.00 | Kreisschiessen 300 Meter                               | Im Chüele Tal                     | Kreisverband Kohlfirst                           |
| FR  | 23. Mai | 15.00 | «Müsli»-Treff  | Zentrum Spilbrett                 | OK «Müsli»-Treff                                 |
| SA  | 24. Mai | 20.30 | Konzert: Lutz Drenkwitz (D)                            | Dolder2 KultUhrBeiz               | Dolder2 KultUhrBeiz                              |
| SA  | 24. Mai | 14.00 | Eröffnung Musikinsel Rheinau                           | Kloster Rheinau                   | Stiftung Schweizer Musikinsel Rheinau und Kt. ZH |
| SO  | 25. Mai | 19.30 | Konzert: Amy Gallatin & Stillwaters (USA)              | Dolder2 KultUhrBeiz               | Dolder2 KultUhrBeiz                              |
| MO  | 26. Mai | 17.00 | Sprechstunde Gemeindepräsident                         | Gemeindehaus Fürstengut           | Gemeinderat                                      |
| MO  | 26. Mai | 19.00 | Gesamtübung FW Ausseramt<br>(inkl. Info-Veranstaltung) | Feuerwehrgebäude Feuerthalen      | Feuerwehr Ausseramt                              |
| DI  | 27. Mai |       | Mütter- und Väterberatung Feuerthalen                  | Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard | Zentrum Breitenstein Andelfingen                 |

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)  
Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))